

Rahmenzertifizierungsordnung (RZO)¹

General Conditions of Certification² (RZO)

§ 1 Geltungsbereich / <i>Validity Scope</i>	1
§ 2 Prüfungsausschuss / <i>Examination Board (PAS)</i>	1
§ 3 Leistungsnachweise / <i>Examinations</i>	2
§ 4 Eignungsprüfung / <i>Aptitude Examination</i>	2
§ 5 Abschlussprüfung / <i>Final Exam</i>	2
§ 6 Bewertung der Leistungsnachweise / <i>Assessment of Examinations</i>	3
§ 7 Leistungsnachweise, Noten und Leistungspunkte / <i>Examinations, Examination Grades and Credit Points</i>	3
§ 8 Täuschungsversuch, Verstoß gegen die Ordnung / <i>Attempts at Deception, Violation of Regulations</i>	3
§ 9 Verlust des Anspruchs zur Leistungserbringung / <i>Loss of Examination Entitlement</i>	3
§ 10 Aufbewahrung von Unterlagen und Akteneinsicht / <i>Preservation of Examination Documents and Inspection of Records</i>	4
§ 11 Urkunden / <i>Diploma</i>	4
§ 12 Auszeichnung / <i>Award</i>	5
§ 13 Inkrafttreten / <i>Commencement</i>	5

§ 1

Geltungsbereich / *Validity Scope*

Diese RZO legt die Grundsätze für die Gestaltung aller Zertifikatslehrgänge (ZLG) und Zertifikatsverfahren (ZV) der SHB fest. Sie wird durch die Grundordnung (GO), Rahmenstudienordnung (RSO), Rahmenprüfungsordnung (RPO) sowie Studien- und Prüfungsordnungen (SPO) der jeweiligen ZLG beziehungsweise Verfahrensordnungen (VO) der jeweiligen ZV ergänzt.

The present RZO specifies the examination principles for all certified training programs (ZLG) and certification procedures (ZV) offered by the SHB. It is supplemented by the basic order (GO), the general conditions of study (RSO) as well as the educational and examination regulations (SPO) of the respective ZLG respectively procedure conditions (VO) of the respective ZV.

§ 2

Prüfungsausschuss / *Examination Board (PAS)*

(1) Für jeden ZLG beziehungsweise jedes ZV wird ein PAS eingerichtet oder ein geeigneter bereits bestehender PAS genutzt. Der PAS wird von den Leitern der am ZLG beziehungsweise ZV verantwortlich beteiligten Steinbeis-Transfer-Institute bestellt. Für einzelne Vertiefungsrichtungen beziehungsweise Bereiche können spezielle Prüfungsausschüsse gebildet werden.

Generally one PAS per ZLG respectively ZV shall be established or an existing PAS shall be used. This PAS shall be appointed by the directors of the Steinbeis Transfer Institutes which are responsibly involved in the ZLG respectively ZV. For individual major subjects or areas, special PAS may be established.

¹ Aufgrund der sprachlichen Einfachheit werden Betroffene, Organmitglieder, Funktionsträger, etc. in der Regel nur mit der männlichen Form belegt, gemeint sind jedoch stets weibliche und männliche Personen. Diese Regelung gilt implizit auch für alle Studien- und Prüfungsordnungen.

² Informative translation - German original has legal status.

- (2) In Abweichung zur RPO kann ein PAS für ZLG beziehungsweise ZV auch nur aus nebenberuflichen Lehrkräften bestehen. Die weiteren Regelungen der RPO finden entsprechende Anwendung.

Contrary to the RPO a PAS for ZLG respectively ZV can also only consist of avocational lecturers. Further regulations of the RPO shall apply correspondingly.

§ 3

Leistungsnachweise / Examinations

- (1) Arten der Leistungsnachweise in Lehrgängen: Die Regelungen der RPO finden entsprechende Anwendung.

Types of examinations in the courses: The regulations of the RPO shall apply correspondingly.

Arten der Leistungsnachweise in Verfahren: Dokumentation, Report, Audit, Abschlussprüfung.

Types of examinations in the procedures: documentation, report, audit, final exam.

- (2) Die weiteren Regelungen der RPO finden entsprechende Anwendung.

Further regulations of the RPO shall apply correspondingly.

§ 4

Eignungsprüfung / Aptitude Examination

- (1) Die Eignung jedes Bewerbers wird in der Regel überprüft.

The aptitude of each applicant shall be examined as a rule.

- (2) Die Prüfer und die lehrgangs-/verfahrensspezifischen Kriterien sowie spezifische Prüfmethode beschließt der verantwortliche PAS. In Abweichung zur RPO sind nach Beschluss des PAS bei reinen Lehrgängen nicht grundsätzlich zwei Prüfer erforderlich. Die weiteren Regelungen der RPO finden entsprechende Anwendung.

The examiners and the course and process specific criteria as well as the specific examination methods are determined by the responsible PAS. Contrary to the RPO after the determination of the PAS concerning absolute courses, two examiners are principally not necessary. Further regulations of the RPO shall apply correspondingly.

§ 5

Abschlussprüfung / Final Exam

- (1) In Abweichung zur RPO kann die Kommission auch ausschließlich mit nebenberuflichen Lehrkräften besetzt sein.

Contrary to the RPO the commission can also exclusively consist of avocational lecturers.

- (2) Ebenfalls in Abweichung zur RPO kann der Vorsitz einer Abschlussprüfung eine nebenamtliche Lehrkraft übernehmen.

Also contrary to the RPO the chair of a final exam can be taken over by an avocational lecturer.

- (3) Die weiteren Regelungen der RPO finden entsprechende Anwendung.

Further regulations of the RPO shall apply correspondingly.

§ 6

Bewertung der Leistungsnachweise / Assessment of Examinations

- (1) In Abweichung zur RPO sind nach Beschluss des PAS bei ZLG nicht grundsätzlich zwei Prüfer erforderlich.

Contrary to the RPO after the determination of the PAS concerning ZLG, two examiners are principally not necessary.

- (2) Die weiteren Regelungen der RPO finden entsprechende Anwendung.

- (3) *Further regulations of the RPO shall apply correspondingly.*

§ 7

Leistungsnachweise, Noten und Leistungspunkte / Examinations, Examination Grades and Credit Points

Die Regelungen der RPO finden entsprechende Anwendung.

The regulations of the RPO shall apply correspondingly.

§ 8

Täuschungsversuch, Verstoß gegen die Ordnung / Attempts at Deception, Violation of Regulations

Die Regelungen der RPO finden entsprechende Anwendung.

The regulations of the RPO shall apply correspondingly.

§ 9

Verlust des Anspruchs zur Leistungserbringung / Loss of Examination Entitlement

- (1) Bei ZLG erlischt der Anspruch in der Regel 24 Monate nach Beginn.

The examination entitlement shall become extinct 24 months after commencement of the ZLG.

- (2) Bei ZV erlischt der Anspruch in der Regel 12 Monate nach Beginn.

The examination entitlement shall become extinct 12 months after commencement of the ZV.

§ 10

Aufbewahrung von Unterlagen und Akteneinsicht / Preservation of Examination Documents and Inspection of Records

Die Regelungen der RPO finden entsprechende Anwendung.

The regulations of the RPO shall apply correspondingly.

§ 11

Urkunden / Diploma

- (1) Über das Ergebnis aller Leistungsnachweise wird, sofern vertraglich vereinbart, dem Teilnehmer ein Zeugnis der SHB ausgestellt. In diesem Zeugnis werden die einzelnen Noten gemäß SPO/VO sowie die Gesamtnote aufgeführt. Es wird vom Präsidenten der SHB und dem Vorsitzenden des PAS unterschrieben.

A contracted diploma covering the results of all exams shall be issued by the SHB. Such certificate shall state the grades and the overall grade corresponding to the SPO/VO. It shall be signed by the president of the SHB and the chairman of the examination board.

- (2) Dem Absolventen wird eine Urkunde ausgestellt. Sie wird vom Präsidenten und Lehrgangs-/Verfahrensleiter unterschrieben. Liegt ein Zeugnis vor, so trägt die Urkunde das Datum des Zeugnisses, ansonsten das Datum der Ausstellung. Mit der Urkunde kann bei Lehrgängen ein Titel verliehen werden, der in der SPO dokumentiert ist, sich deutlich von einem akademischen Grad unterscheiden muss und der entsprechend der Regelungen in der SPO auch nur für einen bestimmten Zeitraum seine Gültigkeit besitzt, beziehungsweise dessen Gültigkeit an bestimmte Kriterien gebunden ist. Bei Verfahren kann mit der Urkunde eine Bezeichnung verliehen werden, die in der VO dokumentiert ist, sich deutlich von geschützten Bezeichnungen unterscheiden muss und der entsprechend der Regelungen in der VO auch nur für einen bestimmten Zeitraum seine Gültigkeit besitzt, beziehungsweise dessen Gültigkeit an bestimmte Kriterien gebunden ist.

A certificate shall be delivered to the graduate. It shall be signed by the president of the SHB and the tutor of the ZLG/ZV. If there is a diploma, then the certificate states the date of the diploma, otherwise the issuance date. With this certificate a title can be awarded for the courses. The title is documented in the SPO, it must differ significantly from an academic degree and it is only valid for a certain amount of time correspondingly to the regulations of the SPO or its validity is subject to certain criteria. Concerning processes a designation can be awarded with a certificate. The designation is documented in the VO, it must differ significantly from a protected designation and correspondingly to the regulations of the VO it is also only valid for a certain amount of time or its validity is subject to certain criteria.

§ 12
Auszeichnung / Award

- (1) Dem Absolventen mit der besten Gesamtnote eines ZLG-Jahrgangs kann eine Auszeichnung (Preis) verliehen werden.

The graduate with the best overall grade of one ZLG cohort may be awarded a price.

- (2) Dem Absolventen mit der besten Gesamtnote eines ZV-Jahrgangs kann eine Auszeichnung (Preis) verliehen werden.

The graduate with the best overall grade of one ZV cohort may be awarded a price.

- (3) Der Name der Auszeichnung kann vom Prüfungsausschuss in Anerkennung besonderer Leistungen für den ZLG/das ZV beziehungsweise für die SHB festgelegt werden.

The name of the award may be specified by the PAS for the acknowledgement of outstanding achievements regarding the ZLG/ZV or the SHB.

§ 13
Inkrafttreten / Commencement

Datum/date: 01.11.2011